



**Leichtathletik
Old Boys
Basel**

**SCHWEIZER VEREINSMEISTERSCHAFTEN 2010
Final Nationalliga A, Männer und Frauen
Sportstadion Schützenmatte, Wielandplatz 12, Basel
Samstag, 5. Juni 2010**

Liebe Sportfreunde

Die Leichtathletiksektion Old Boys Basel freut sich, euch am Samstag, 5. Juni 2010 im Stadion „Schützenmatte“ in Basel, anlässlich des Finals der Schweizer Vereinsmeisterschaften der Nationalliga A, Männer und Frauen, begrüßen zu dürfen.

Nachstehend erhaltet ihr alle notwendigen Informationen zu dieser Veranstaltung.

Chers amis sportifs,

La section d'athlétisme Old Boys Basel a le plaisir de vous accueillir le samedi 5 juin 2010, sur le stade „Schützenmatte“ à l'occasion de la finale des championnats suisses interclubs de la ligue nationale A des hommes et des femmes.

Afin que tout puisse fonctionner au mieux, nous vous transmettons ci-dessous, les informations et les indications sur le déroulement de la compétition.

Organisation - Organisation

LAS Old Boys Basel im Auftrage von Swiss Athletics.
LAS Old Boys Basel sur mandat de Swiss Athletics.

Auskunft - Renseignements

Sekretariat Old Boys Basel ☎ 061 302 57 63 (Mo + Mi: 17 - 19 Uhr)
e-mail: las@oldboysbasel.ch, www.oldboysbasel.ch oder

Franz Frey
Bündtenstrasse 13, 4411 Seltisberg
Tel. 079 / 415 14 43, e-Mail: franz.frey@bluewin.ch

Teilnehmende Mannschaften - Equipes engagées

NLA Männer:	LC Zürich	GG Bern
	Stade Genève	LAS Old Boys Basel
	BTV Aarau	ST Bern LA
	LV Winterthur	TV Länggasse
NLA Frauen:	LC Zürich	ST Bern LA
	COA Lausanne-Riviera	GG Bern
	BTV Aarau	GA Bellinzona
	LZ Oberaargau	LG erdgas Oberthurgau



Leichtathletik Old Boys Basel

Weisungen - Directives

Gültig für den Wettkampf ist die **Wettkampfordnung Schweizer Vereinsmeisterschaften für Leichtathletik 2010 (SVM)** von Swiss Athletics. Bitte beachtet vor allem Serieneinteilung, Bahnverteilung, Anzahl Versuche, Sprunghöhen, Teilnehmerbeschränkung.

*Valable pour la compétition est le **règlement championnat suisse interclubs d'athlétisme 2010 (CSI)** de Swiss Athletics. S'il vous plait observer en premier lieu la répartition dans les series, l'attribution des couloirs, le nombre d'essais, la progression dans les sauts et la participation limitée.*

Zeitplan - Horaire

Der vorliegende, veränderte Zeitplan ist von Swiss Athletics genehmigt worden.
L'horaire présent et modifié a été approuvé par Swiss Athletics.

Zeit		Zeit
09:30	Mannschaftsleitersitzung / <i>Rassemblement des chefs d'équipe</i>	09:30
10:00	Besammlung Helfer / <i>Rassemblement des aides de compétition</i>	10:00

Zeit	Männer / Hommes		Frauen / Femmes		Zeit
	Läufe	Techn. Disziplinen	Läufe	Techn. Disziplinen	
11:00		Stab / Perche Speer / Javelin		Hammer / Marteau	11:00
11:30			4 x 100m		11:30
11:40	4 x 100m			Hoch / Hauteur	11:40
12:00	800 m	Weit / Longeur			12:00
12:15			800m	Drei / Triple	12:15
12:30	110mH	Kugel / Poids		Diskus / Disque	12:30
12:55			100mH		12:55
13:20	3000m				13:20
13:40			3000m		13:40
14:00		Hammer / Marteau		Speer / Javelin	14:00
14:10	400m				14:10
14:30		Hoch / Hauteur	400m	Stab / Perche	14:30
15:00		Drei / Triple		Weit / Longeur	15:00
15:15	100m				15:15
15:30		Diskus / Disque	100m	Kugel / Poids	15:30
15:50			400mH		15:50
16:10	400mH				16:10
16:35	200m				16:35
16:50			200m		16:50
17:15	Siegerehrungen / <i>Cérémonie protocolaire</i>				17:15
17:15	Unterschreiben der Wettkampfbblätter / <i>Signer les feuilles de la compétition</i>				17.15



Mannschaftsmeldung - Annonce des équipes

Die Mannschaftsführung hat bis **spätestens Samstag, 29. Mai** online für jede Mannschaft eine Standardaufstellung (inkl. Ersatzleute) einzugeben. Mutationen können am Vortag des Wettkampftages bis 12.00h berücksichtigt werden. Nachträgliche Änderungen können noch bis zur Mannschaftsleitersitzung nur mit gültiger Lizenz erfolgen. Athleten, die nicht auf der Mannschaftsliste gemeldet wurden, dürfen am Wettkampf nicht teilnehmen.

*Jusqu'au **samedi 29 mai**, le chef d'équipe doit remettre en ligne une composition standard pour chaque équipe (y.c.remplaçants). Il sera tenu compte des mutations jusqu'à 12h00 la veille du jour de la compétition. Les changements ultérieurs ne peuvent se faire qu'avec une licence valable jusqu'à la séance des chefs d'équipe. Les athlètes qui ne figurent pas sur la liste de l'équipe ne peuvent pas participer à la compétition.*

Lizenzen - Licences

Alle teilnehmenden Athleten müssen im Besitz einer gültigen Lizenz sein. Durch die online-Anmeldung erfolgt die Lizenzkontrolle automatisch, eine manuelle Kontrolle gibt es nur noch bei Änderungen vor der Mannschaftsleitersitzung.

Tous les athlètes participant doivent être en possession d'une licence valable. Le contrôle des licences se fait automatiquement par l'inscription en ligne, un contrôle manuel ne se fait plus qu'en cas de changement avant la séance des chefs d'équipe.

Startnummern - Dossards

Die Startnummern sind lesbar auf der Brust zu tragen.
Les dossards doivent être lisibles et portés sur la poitrine.

Organisationsbeitrag - Montants d'organisation

Der Organisationsbeitrag beträgt CHF 100.- pro Mannschaft. Die Beträge sind an der Mannschaftsleitersitzung zu bezahlen.

Jede Mannschaft stellt zudem dem Organisator Kampfrichter/Helfer gemäss Tabelle zur Verfügung. **Der Anlagechef ist ausgebildeter Kampfrichter.**

Le montant d'organisation coute CHF 100.- par équipe. Le montant est à payer à la réunion des chefs d'équipes.

*En outre chaque équipe met des juges/aides à disposition de l'organisateur d'après le tableau ci-dessous. **Le chef de la discipline est un juge formé.***

Einsatz Kampfrichter/Helfer - Engagement des juges/aides de compétition

Verein	Disziplin	Kategorie	Anlagechef	Helfer	Total
LC Zürich	Weit	M+F	1	4	5
GG Bern	Drei	M+F	1	2	3
ST Bern LA	Drei / Hoch	M+F		4	4
TV Länggasse	Hoch	M+F	1	2	3
LV Winterthur	Stabhoch	M+F	1	3	4
Stade Genève	Kugel	M+F	1	3	4
COA Lausanne Riviera	Diskus	M+F	1	3	4
BTV Aarau	Speer	M+F	1	4	5
GA Bellinzona	Hammer	M+F	1	3	4
LZ Oberaargau	Läufe/Hürden	M+F		4	4
LZ erdgas Oberthurgau	Anzeigtafeln	M+F		4	4



Treffen der Mannschaftsleiter - *Rassemblement des chefs d'équipe*

- Um **09.30h** im Rechnungsbüro für letzte Instruktionen und eventuelle Korrekturen der Mannschaften.
- um ca. **17.15h** zum Unterschreiben der Wettkampfblätter.
- *A 09h30 dans le bureau des calculs pour les dernières instructions et des modifications éventuelles des équipes.*
- *Vers 17h15 pour signer les feuilles de la compétition.*

Treffen der Kampfrichter - *Rassemblement des juges de compétition*

Die Kampfrichter aller Vereine treffen sich um **10.15h** vor dem Sekretariat beim Zieleinlauf.

Les juges de compétition de tous les clubs se rassemblent à 10h15 devant le secrétariat à l'arrivée.

Gerätekontrolle - *Contrôle des engins*

Die Kontrolle wird im Materialraum durchgeführt. Dieser befindet sich hinter dem Ziel.
Le contrôle a lieu dans le local des matériaux, qui se trouve derrière l'arrivée.

Resultate - *Résultats*

Jeder teilnehmende Verein erhält eine vollständige Liste der Resultate. Die Resultate sind so rasch als möglich auf unserer Internetseite: www.oldboysbasel.ch abrufbar.
Chaque club participant reçoit une liste complète des résultats. Les résultats seront disponibles le plus rapide que possible sur notre site internet: www.oldboysbasel.ch

Platzordnung - *Ordre*

Nur die Athleten, die im Wettkampf stehen, und die Helfer haben Zutritt zum Wettkampfplatz.
Seuls les athlètes en concours et les aides ont accès à l'intérieur du stade.

Verpflegung - *Cantine*

Das Stadionrestaurant ist geöffnet.
Le restaurant du stade est ouvert.

Versicherung - *Assurance*

Der Veranstalter lehnt jede Haftung im Fall eines Unfalles oder Diebstahls ab.
L'organisateur décline toute responsabilité en cas de vol ou d'accident.

Wir wünschen euch viel Erfolg und grüssen sportlich.

Nous vous souhaitons pleins succès et nous vous présentons nos salutations sportives.